

Wagner
Das Rheingold
Scene II

Freie Gegend auf Bergeshöhen

An open space on a mountain height

(Der hervorbrechende Tag beleuchtet mit wachsendem Glanze eine Burg mit blinkenden Zinnen, die auf einem Felsgipfel im Hintergrunde steht, zwischen diesem und dem Vordergrund ist ein tiefes Thal, durch das der Rhein fließt, anzunehmen)

(The dawning day lights up with growing brightness a castle with glittering pinnacles, which stands on the top of a cliff in the background. Between this cliff and the foreground a deep valley through which the Rhine flows is supposed)

WOTAN und FRICKA schlafend

WOTAN and FRICKA asleep

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Ruhiges Zeitmass

Harp *dolcissimo*

cresc.

(Die Burg ist ganz sichtlich geworden. ... Fricka erwacht: ihr Au-
(The castle has become quite visible. ... Fricka awakes: her gaze

ten.

ge fällt auf die Burg)
falls on the castle)

pp

FRICKA (erschrocken.)
(alarmed.) *p*

WOTAN. Wo-tan, Gemahl! er - wache!
Wo-tan, give ear! a - waken! (fortträumend)
(dreaming)

Der Won - ne se - li-gen
The sa - cred dwell-ing of

pp *dolcissimo*

WOTAN.

Saal be - wa - chen mir Thür und Thor:
joy is guarded by gate and door: Man-nes - Eh - re, e - wi - ge
Man-hood's hon - our, might with-out

pp *ten.*

FRICKA. (rüttelt ihn)
(shakes him)

WOTAN. etwas zurückhaltend.
etwas zurückhaltend. Auf, aus der Träume won - hi-gem
Up from thy vi-sion's bliss-ful de -

Macht, ra - gen zu end - lo - sem Ruhm!
bound, rise now to end-less re-noun!

etwas zurückhaltend
pp *p*

FRICKA. (Wotan erwacht, und erhebt sich ein wenig; sein
Blick wird sogleich vom Anblick der Burg-
gefesselt.)
(Wotan awakes and raises himself a little. His
eyes are at once fixed by the view of the castle.)

Trug! Er - wa - che, Mann, und er - wä - ge!
ceit! My husband, wake and be - think thee!

p *ritard.* *lento.*

WOTAN.

Vol - len - det das e - wi - ge Werk!
A - chieved the e - ter - nal work!

a tempo.

Auf Berges Gi - pfel die Göt-terburg; prächt-ig prahlt der
On mountain-sum-mit the gods' abode! proud-ly stand the

prangende Bau! Wie im Traum ich ihn trug, wie mein Wil-le ihn
glit-ter-ing walls! As in dreams 'twas de-signed, as by will 'twas de-

wies, stark und schön steht er zu Schau: heh - rer herr - li-cher
creed, strong and fair stands it in sight: hal - loved glo - ri-ous

p *pp* *poco cresc.* *p* *più p* *pp*

FRICKA.

WOTAN.

Nur Won-ne
What thee do-

Bau!
pile!

p

cresc.

f

p.

p.

schaft dir, was mich erschreckt? Dich freut die
light-eth brings me but dread! Thou hast thy

Burg, mir bangt es um Frei-a! Acht-lo-ser, lass dich er-
joy; my fear is for Freia! Heedless one dost thou re-

p

p

innern des aus-bedun-ge-nen Lohn's!
member the tru-ly promised re-ward!

Die Burg ist fer-tig, ver-fal-len das Pfand, vergassest du, was du ver-
The work is finished and forfeit the pledge, forgettest thou what thou must

p

fp

gabst?
pay?

WOTAN.

Wohl dünkt mich's, was sie be-dungen, die dort die Burg mir ge-baut; durch Ver-trag zähmt ich ihr
I mind me well of the bargain they made who raised me the walls; by a bond bound were the

p

p

WOTAN.

trotzig Gezücht, dass sie die heh-re Hal-le mir schü-fen; die steht nun Dank den Starken: — um den
rebels in thrall, that they this hallowed dwelling might build me; it stands now thank the workers: — for the

FRICKA.

WOTAN.

Sold sor-ge dich nicht.
wage fret not thy-self.

Etwas lebhafter.

O lachend frevelnder Leichtsin! lie-be-lo-ses-ter Frohmuth!
O laughing impi-ous light-ness! love-less coldhearted folly!

FRICKA.

Wusst' ich um eu-ren Vertrag, dem Tru-ge hätt' ich ge-wehrt; doch muthig entfern-tet ihr Männer die
Had I but known of thy pact, the trick I then had withstood; but e-ver ye men kept a-far from the

etwas breit.

Frau-en, um taub und ru-hig vor uns, al-lein mit den Rie-sen zu ta-gen: so oh-ne
wo-men, that, deaf to us and in peace, a-lone ye might deal with the giants: so without

FRICKA.

wieder belebter.

Scham verschenktet ihr Frechen Frei - a, mein noi-des Ge-schwister, froh des Schächer-ge-werb's!
shame ye base ones a-bandoned Frei - a, my love-li - est sis - ter, pleased right well with your pact!

FRICKA.

mich er zu fes-seln, zieht's in die Fer- ne ihn fort: herr-li - che Wohnung, won - ni - ger
hold him be - side me, lured by his fan - cy a - far: halls fair and stately, joys of the

Hausrath, solltendich bin - den zu säumender Rast. Doch du bei dem Wohnbau sann'st auf Wehr und Wall al-
homestead, surely should bind thee in peaceful re - pose. But thou in this work hast dreamed of war and arms a -

lein: Herrschaft und Macht soll er dir mehren; nur rast-loser'n Sturm zu er-re-gen, er-stand dir die ra-gende
lone: glo - ry and might e - ver to win thee, and uerending strife to enkindle, were builded the tow-er-ing

FRICKA.

Burg.
walls.
WOTAN. (lächelnd)
(smiling) *p*

Wolltest du Frau in der Fe - ste mich fan-gen, mir Got - te muset du schon
Wouldst thou, wife, in the for - tress then fix me, to me, the God must be

WOTAN.

gönnen, dass in der Burg gefangen, ich mir von aus - sen ge-win-ne die Welt:
granted, that, in the cas-tle prisoned, yet from out-side I must winne the world:

Wan - - del und Wechsel liebt wer lebt; das Spiel drum kann ich nicht spa-ren!
ran - - ging and changing love all who live; fore-go that game, then, I cannot!

FRICKA.

Lie-be-loser, lei-digster Mann! Um der Macht und Herrschaft müssigen Tand verspielst du in lästerndem Spott
Cold, un-loving, pi-ti-less heart! For the vain de-lights of pow-er and sway, thou sta-kest in in-so-lent scorn

FRICKA.

Lie - be und Wei-bes Werth?
love and a woman's worth?

WOTAN.

langsam.

Um dich zum Weib zu ge-win-nen, mein ei - nes
When I for wife sought to win thee, an eye, as

wie vorher.

p nicht gebunden.

WOTAN.

Au-ge setzt'ichwerbend da - ran: wie thö-rig tadelst du jetzt! Ehr'ichdieFrauendoohmehralsdich
forfeit, placed I wooing in pledge: how vainly nowdostthouchide! Women I worshipsenmorethanthou

freut;
wouldst;

und Frei-a, diegu-te, geb'ich nicht auf; nie sann dies erast-lich mein
and Frei-a, the fairone, will I not grant; in truth,suchthoughtne'er was

lebhaft.

(Fricka mit ängstlicher Spannung in die Scene blickend.)
(Fricka looking anxiously off the stage.)

Sinn.
mine.

Ziemlich lebhaft.

(Paukenwirbel auf h
P. + P. + P. + P. + P. + P. + P.)

FRICKA.

So schir - me sie jetzt: in schutz-lo-ser Angst läuft sie nachHül-fe dort
Then shel - ter her now: de-fence-less, in fear, hi - thershe has-tens for

FRICKA (Freia tritt, wie in hastiger Flucht auf.)
(Freia enters as if in hasty flight.)

her. *help.*

FREIA. Hilf mir, Schwe-ster!
Help me, sis-ter!

FREIA. schüt-ze mich, Schwäh-er!
shel-ter me, bro-ther!

Vom *From*

Fel-sen drü-ben droh-te mir Fa-solt, mich Hol-de küm'er zu ho-len.
yon-der mountain threatened me Fa-solt, he comes now hi-ther to take me.

FRICKA

WOTAN Lass' ihn droh'n! Sahst du nicht Lo-ge?
Let him threat! Saw'st thou not Lo-ge?

dim. *p.*

P.

FRICKA.

FRICKA

WOTAN

Und er lässt dich al-
And he leavesthee a-

Frei - a zu lö - sen: auf ihn verlass' ich mich nun.
Frei - a to ran-som: on him I fix now my faith.

p *p non legato* *cresc.*

P. +

FRICKA

leini!
lone!

Dort schrei - ten rasch die Rie - sen her -
There stride the g- ants hith - er in

fp *p*

P. + P. + P. +

an: wo harrt deinschlau - er Ge - hülff?
haste: where lurks thy craft - y al - ly?

p *p*

P. + P. +

FREIA

Wo har - - ren mei - ne Brü - - der, dass
Where lin - - ger then my bro - - thers, when

fp

P. + P. +

FREIA

Hül - - - fe sie bräch - ten, da mein Schwäher die Schwache ver -
help they should bring me, now that Wo-tan a-ban-dons the

schenkt!
weak!

Zu Hül - - fe, Don - - ner!
O help me, Don - - ner!

Hie - - her, hie - - her! Ret - te Frei - a, mein
Hi - - ther, hi - - ther! Res - cue Frei - a, my

Froh!
 Froh!
FRICKA

Die im bö - sen Bund dich ver - rie - then, sie Al - le bergen sich
The dis-grace - ful band who be-trayed thee, have all now hidden a -

(Fasolt und Fafner, beide in riesiger Gestalt, mit starken Pfählen bewaffnet, treten auf.)
(Fasolt and Fafner, both of gigantic stature, armed with strong clubs, enter.)

nun!
way!

Sehr wuchtig und zurückhaltend im Zeitmass.

ff

FASOLT.

Sanft schlusschlafe dein Aug'; wir Bei-de
Soft sleep closed thine eyes; the while we

p

bau-ten Schlummer's baar die Burg.
twain un-slumbring built the walls.

Mächt'ger Müh' mü-de nie, stauten star-ke Stein' wir auf;
Might-y toil tired us not, heav' stones we heaped on high;

f pesante

p

(auf die Burg deutend.)
(pointing to the castle.)

steiler Thurm, Thür' und Thor, deckt und schliesst im schlanken Schloss den Saal.
lofty tower, gate and door guard and keep thy cas-tle halls se-cure.

Dort steht's was wir
There stands what we

p pesante

p

FASOLT.

stemnten, schimmernd hell bescheints der Tag; zieh' nun ein, uns zahl' den
builded, shin - ing bright in day - light's beams: wend ye in, pay us our

WOTAN.

Nennt Len-te, den Lohn, was dünkte euch zu be-
Name, workers, your wage, what deem ye fitting

FASOLT.

Lohn!
wage!

din-gen?
guerdon?

Be - dungen ist, was tauglich uns dünkt, ge-mahnt es dich so matt? Frei - a, die
The price was fixed, as fit it was deemed, is all so soon forgot? Frei - a, the

FASOLT.

Hol - de, Hol - da, die Frei-e, ver - tra-gen ist's, sie tra-gen wir
fair one, Hol - da, the free one, the bargain holds, we bear her with

(schnell)
(quickly)

WOTAN.

Seid ihr bei Trost mit eurem Ver-trag?

Denkt auf andren Dank:

Frei-a ist mir nicht

FASOLT. Has then your bargain blinded your wits?

O - ther guerdon ask:

Frei-a may I not

heim.
us.

(Fasolt steht, in höchster Bestürzung, eine Weile sprachlos.)

(For a moment Fasolt stands speechless with angry astonishment.)

WOTAN.

Etwas bewegter.

feil!
grant!

etwas zurückhaltend.

FASOLT.

Was sagst du? ha! Sinn'st du Verrath? Ver-rath am Vertrag?

Die dein

What say'st thou? ha! Trai-tor art thou? thy trea-ty a trick?

What thy

FASOLT.

Speer
spear

birgt,
wards

sind sie dir Spiel, des be-rath-nen Bun-des Ru-nen?
serves but for sport, all the runes of weighty bargains?

FAENER.

Ge-treuster Bruder,
My trus-ty brother,

FASOLT.

FAFNER.

Licht-sohn du, leicht ge-füg-ter!
Son of light, light of spirit!

merk'st du Tropf nun Be-trug?
seest thou fool, now his guile?

pesante

FASOLT.

hör' und hü-te dich; Ver-trä-gen hal-te Tren'! Was du bist, bist du nur durch Ver-
hear and heed thy-self; in treaties aye keep troth! What thou art, art thou on-ly by

p

p

trä-ge; be-dun-gen ist, wohl bedacht deine Macht: bist wei-ser du als wit-zig wir sind,
trea-ties; by bargains bound, bounded too is thy might: art wi-ser thou than war-y are we,

ban-dest uns Freie zum Frieden du: all' dei-nem Wissen fluch' ich, fliehe weit dei-nen
pledged are we freemen in peace to thee: curs-ed be all thy wis-dom, peace be no more be-

P.

FASOLT.

Frie-den, weisst du nicht of - fen, ehrlich und frei Ver-trägen zu wah - ren die Treu'!
tween us, if, no more o - pen, honest and free, in bargainsthou break - est thy faith!

Bratschen
 Ossia

p stacc. e deciso f

WOTAN.
 Eindummer Riese räth dir das: du Weiser, wiss' es von ihm!
A fool-ish giant givesthisrede: thou wise one, learnit from him!

Wieschlaufür Ernst du
How sly to take in

p f p

WOTAN.
 achtest, was wir zum Scherz nur beschlossen!
earnest what but in sport we have spoken!

Die lieb-liche Göttin, licht und leicht, was
The love-li-est goddess, light and bright, what

p

WOTAN.
 taugteuch Tölpeln ihr Reiz?
boots you dullards her grace?

FASOLT.

Höhnst du uns? ha wie unrecht! Die ihr durch Schön-heit herrscht,
Mockstthous? ha how unjust! Ye who by beau - ty reign,

fp fp p pausdrucksvoll

P. + P. +

FASOLT.

schimmerndehres Geschlecht, wie thö - rig strebt ihr nach Thürmen von Stein, setzt um Burg und Saal Wei -
 hallowed radi - ant race, how vain - ly strive ye for tow - ers of stone, place for court and hall 1150

p *P. +*

- bes Wonne zum Pfand! Wir Plum - pen pla - gen uns schwitzend mit schwieliger Hand — ein
 - man's beauty in pledge! We dulla: d: plague ourselves, sweat - ing with toil - hardened hands — to

f *p* *dim*

Weib zuge - win - nen, das won - nig und mild bei uns Armen woh - - ne: und ver -
 win us a woman, who, win - some and sweet, should dwell aye a - mong — us: and the

dolce *più p* *pp* *P. +*

kehrt nennst du den Kauf?
 pact call'st thou a jest?

FAFNER.

lebhaft.
 Schweig' dein faules Schwatzen; Ge -
 Cease thy foolish chatter; no

p *cresc.* *p* *P. +*

FAFNER.

winn werben wir nicht: Freia's Haft hilft wenig doch viel glüht, den Göttern sie zu entreissen.
gain look we to win: Freia's charm's help little, but much it boots from 'mongst the gods now to wrest her.

(leise) *p* (softly)
 Gold'ne Aepfel wachsen in ih-rem Garten, sie allein weiss die Aepfel zu pflegen;
Gold-en apples ri-pen with-in her garden, she a-lone know-eth how they are ten-ded;

der Frucht Ge-nuss frommt ih-ren Sippen zu e-wig nie al-tern-der Ju-gend:
the gar-den's fruit grants to her kindred, each day renewed, youth e-ver-last-ing:

siech und bleich doch sinkt ih-re Blü-the, alt und schwach schwin-den sie hin,
pale and blight-ed pass-eth their beau-ty, old and weak waste they a-way,

(grob) (roughly)
 müs-sen Frei-a sie mis-sen. Ih-rer Mit-te drum sei sie ent-führt!
if e'er Frei-a should fail them. From their midst let us bear her a-way!

pp f f

WOTAN. *p* Lo-ge säumt zu lang! *f* Fordert andern Sold! *f*
Lo-ge lin-ger long! Ask for other wage!

FASOLT. *f* Schlicht giebnun Bescheid! *f* Kein
Straight speak now thy word! No

FASOLT. *p* and-rer: Frei-a al-lein! *f* Du da! fol-ge
o-ther, Frei-a a-lone! Thou, there! fol-low

FAFNER. *piu f*

FREIA. (Fafner und Fasolt dringen auf Freia...
 Froh und Donner kommen eilig.)
 (Fafner and Fasolt press towards Freia...
 Froh and Donner enter in haste.)
Help! Help! vorden Har-ten! ones!
Help! Help from the hard ones!

uns! us!

f staccato *piu f accel.*

FROH. (Froh, Freia in seine Arme fassend.)
 (Froh, clasping Freia in his arms.)
Schneller. *ff* Zumir, Frei-al
To me, Frei-al

cresc. *ff*

FROH (zu Fafner)
(to Fafner)

Mei-de sie, Frecher! Frohschützt die Schöne!
Back from her, miscreant! Froh shields the fair one!

FASOLT.

FAFNER.

Was dring'st du her?
Why com'st thou here?

DONNER (sich vor die beiden Riesen stellend.)
(planting himself before the two giants).

Was soll das Drohn?
What means thy threat?

Fasolt und Fafner, fühltet ihr schon meines Hammers harten Schlag?
Fasolt and Fafner, know ye the weight of my hammer's heavy blow?

FASOLT.

Kampf kiesten wir nicht, ver-langen nur unsern Lohn.
Strife have we not sought, nought ask we now but our wage.

DONNER.

Schon oft
Full oft

DONNER.

zahlt ich Riesen den Zoll. Komm' her, des Loh - nes Last wäg' ich mit gu-tem Ge-
paid I, gi-ants, your wage. Approach, and take your due, weighed with a gen-erous

WOTAN. (seinen Speer zwischen die Streitenden ausstreckend.)
(stretching out his spear between the disputants.)

DONNER. (Er schwingt den Hammer.)
(He swings his hammer.)

Halt, du Wil-der! Nichts durch Ge-walt!
Hold, thou fierce one! Nought boot-eth force!

wicht.
hand.

p molto cresc.

dim.

WOTAN.

Ver-trä-ge schützt meines Spee-res Schaft:
All bonds the shaft of my spear doth shield:

spar' dei-nes Hammers Heft!
spare then thy hammer's haft!

FREIA.

We - he! We - he! Wo - tan ver-lässt mich!
Woe's mel Woe's mel Wo - tan for-sakes me!

FRICKA.

Be-greif' ich dich noch, grau-sa-mer Mann?
Is this thy re-solve, mer-ci-less heart?

WOTAN. (wendet sich ab und sieht Loge kommen.)
(turns away and sees Loge coming.)

Lebhaft.

End - lich Lo-ge!
There is Lo-ge!

cresc.

cresc.

WOTAN.

Eil - test du so,
Such is thy haste

f *più f* *p*

P. +

den du geschlossen, den schlimmen Handel zu schlichten?
bargainstomend that werestruck by thy e-vil coun-sel?

p P. +

LOGE (ist im Hintergrunde aus dem Thale heraufgestiegen.)
(has come up out of the valley.)

Wie? welchen Han-del hätt' ich ge-schlossen?
How? what bar-gain have I then coun-selled?

p *f*

Wohl was mit den Rie-sen dort im Ra-the du dangst?
Be-like 'twas the pact that ye with the gi-ants did make?

più f *p* *p dolce*

P. + P. +

In Tie - - fen und Hö - hen treibt mich mein Hang;
To hol - - low and height my whim drives me on;

P. *dolce*

Haus und Herd be - hagt mir nicht.
house and hearth de - light me not.

P. *pp*

Donner und Froh, die denken an Dach und Fach, wollen sie frein, ein Haus — muss sie er-
Donner and Froh, are dreaming of house-hold joys; if they would wed, a home — e'en must they

p. *p*

ritard. *Mässig*
freun. Ein stol-zer Saal, ein starkes Schloss, da-nach stand Wo - tan's Wunsch. Haus und
find. A proud a-bode, a castle sure, thereto leaned Wo-tan's wish. House and

ritard. *cresc.* *mf* *(trem.)*

P.

Hof, Saal und Schloss, die se li ge Burg, sie steht nun fest ge -
hall, court and keep, the blessed a - bode now standeth firm - ly

più p

P.

P.

baut. Das Pracht gemä - erprüft ich selbst, ob al - les fest, forsch ich genau;
built. The lord - ly pile I proved my - self, if all be firm, well have I tried;

cresc.

Fa - solt und Fa - ner fand ich be - währt, kein Stein wankt im Ge -
Fa - solt and Fa - ner faith - ful I found: no stone stirs on its

cresc.

Das vorige Zeitmass

stimm.
bed.
Lebhaft

p

cresc.

LOGE.

Nicht müs-sig war ich, wie man-cher hier, der lügt, wer läs-sig mich schilt.
Not i-dle was I like ma-ny here; who calls me lag-gard, he lies.

WOTAN.

Arg-lis-tig weich'st du mir aus; mich zu be-trü-gen hü-te in
Craft-i-ly wouldst thou es-cape? If thou be-tray me, tru-ly I

Treu-en dich wohl! Von al-len Göt-tern dein einz'-ger Freund, nahm ich dich
bid thee be-ware! Of all the Gods, as thy on-ly friend, I took thee

auf in der ü-bel trau-en-den Tross.—
up, 'mid the troop who trust-ed thee not.—

Nun
Now

WOTAN.

red' und ra-the klug!
Speak and counsel well.

Da einst die Bau-er der Burg zum Dank Frei-a be-
When as the build-ers did crave from us Frei-a as

dangen,
guerdon,

du weisst, nicht anders willigt' ich ein, als weil auf Pflicht du ge-lobtest zu
thou knowst, I on-ly yielded my word when, on thy faith, thou didst promise to

LOGE.

WOTAN.

Mit höchster Sor-ge drauf zu
With greatest pains there on to

lö-sen das heh-re Pfand?
ransom the hallowed pledge?

LOGE.

sinnen, wie es zu lö-sen, das
ponder, how we might free her, that

hab' ich ge-lobt.
promise I gave.

LOGE.

Doch, dass sich fände was nie sich fügt, was nie ge - lingt —
But there to prosper where nought will fit and nought will serve —

wie liess' sich das wohl ge -
could e'er such promise be

ritard.

p

cresc.

p ritard.

FRICKA.

Sieh, welch' trug-vollem Schelm du ge - traust!
See what trai-torous knave thou didst trust!

FROH.

LOGE.

Lo - ge
Lo - ge

loben?
given?

a tempo.

p cresc.

f

p

p

cresc.

p.

+

FROH.

heisst du, doch nenn' ich dich Lü - ge!
art thou, but li - ar I call thee!

LOGE.

Ihre Schmach zu decken schmähen mich
Their disgrace to cover, fools now re -

DONNER.

Verfluch - te Lo - he, dich lös' ich aus!
Ac - curs - ed flame, I will quench thy glow!

p

p

cresc.

LOGE.(Donner holt auf Loge aus.)
(Donner threatens to strike Loge.)Dum-me!
vile me!**WOTAN.**(dazwischen tretend.)
(steps between them.)In Frie-den lasst mir den Freund! Nicht kennt ihr Lo-ge's Kunst.
In qui-et leave now my friend! Ye know not Lo-ge's craft:**P.****WOTAN.****FAFNER.**reicher wiegt seines Ra-thes Werth, zahlt er zö-gernd ihn aus.
richer count I his coun-sel's worth, when 'tis halt-ing-ly paid.Nichts gezögert! rasch ge-
Halt no longer! Promptly**FASOLT.**(Wotan wendet sich hart zu Loge.)
(Wotan turns sharply to Loge.)Lang währt's mit dem Lohn!
Long wait-eth our wage!zahlt!
pay!**LOGE.****WOTAN** (drängend)
(urgently)Im-mer ist Un-dank Lo-ge's
Thankless was e-ver Lo-ge'sJetzt hör' Störrischer!
Now hear, crabbed one!hal-te Stich! Wo schweiftest du hin und her?
keep thy word! Say tru-ly, where hast thou strayed?

LOGE.

Lohn! Für dich nur be-sorgt, sah ich mich um, durchstößt im Sturm al-le Win-kel der Welt:
toil! In care but for thee, looked I a-round, and rest-lessly searched to the ends of the world:

Er-to

satz für Frei-a zu su-chen, wie er den Rie-sen wohl recht. Um-sonst sucht' ich, und
find a ran-som for Frei-a, fit for the gi-ants and fair. In vain sought I, and

langsamer.

se-he nun wohl: in der Wel-ten Ring nichts ist so reich, als Er-satz zu mu-then dem Mann für
see now full well: in the world's widing nought is so rich that a man will take it as price for

immer breiter.

*Langsam.
sehr breit.*

(Alle gerathen in Erstaunen und verschiedenartige Betroffenheit.)
(All show astonishment and perplexity.)
etwas bewegter, doch sehr ruhig.

Weißes Won-ne und Werth!
wo-man's worth and de-light!

LOGE.

So weit Le-ben und We-ben,
Where life e-ver is mov-ing,
in Wasser, Erd' und Luft,
in wa-ter, earth and air,

p *sempre p.* *più p*

viel frug ich, forschte bei al-len, wo Kraft nur sich rührt, und Kei-me sich re-gen: was wohl dem Man-ne
much sought I, ask-ing of all men, where force doth but stir, and life hath be-gin-ning: what a-mong men more

p *cresc.*

mächt'-gerdünk', als Wei-bes Won-ne und Werth? Doch so weit Le-ben und
might-y seems, than wo-man's worth and de-light? But where life e-ver is

rall. *a tempo.* *tr. rall.* *a tempo.* *dim.* *p* *P.* *P.*

We-ben, ver-lacht nur ward meine fra-gende List: in Was-ser Erd und Luft,
mov-ing, still scorned a-lone was my questioning craft. in wa-ter earth and air,

dolcissimo *p* *P.* *P.* *P.*

LOGE.

(Gemischte Bewegung)
(Varied excitement.)

las-sen will nichts von Lieb' und Weib.
none will fore-go the joy of love.

Nur ei-nen sah ich, der sag-te der Lie-be ab; um ro-thes Gold ent-
But one I looked on, who love's de-lights for-swore; for rud-dy gold re-

riether des Wei-bes Gunst. Des Rhei-nes kla-re Kin-der
nouncing all wo-man's grace. The Rhine's fair win-some child-ren

klag-ten mir ih-re Noth: der Nibelung, Nacht-al-berich buhlte verge-bens um der
told to me all their woe: the Nibelung, Night-al-berich seeking in vain grace from the

LOGE.

Ba - den - den Gunst; das Rhein - gold da raubte sich rächend der Dieb: das
swimmers to win; the Rhine - gold the robber then stole in re-venge: he

dünkt ihm nun das theu - er - ste Gut, heh - rer als Wei - bes Huld.
deems it now the ho - li - est good, great - er than wo - man's grace.

Umdengleissenden Tand, der Tie - fe entwandt, erklang mir der Töchter Klä - ge: an dich, Wo - tan,
For the glit - tering dross, soreft from the deep, re - sounded the maidens' wailing, to thee, Wo - tan,

(mit wachsender Wärme.)
 (with growing warmth.)

wendensie sich, dass zu Recht du zö - gest den Räu - ber, das Gold dem Wasser wie - der
turning their prayers that thy vengeance fall on the Nib - lung, the gold they pray thee now to

LOGE

ge - best und e - wig es blie - be ihr ei - - gen.
give them to shine in the wa - ter for e - - ver.

poco cresc. *p* *dolce* *p* *cresc.*

VI.

f *mf* *mf* *dim.*

P. *P.* *P.*

LOGE

Dir's zu melden gelobt'ich den Mädchen.
This to tell thee I promised the maidens:

p *p* *p*

P.

LOGE

lös' - te Lo - ge sein Wort.
now has Lo - ge kept faith.

WOTAN

Thö - rig bist du, wenn nicht gar
Fool - ish art thou, if not e'en

p

WOTAN.

tückisch!
knavish!

Mich selbst siehst du in Noth: wie hül' ich andern zum Heil?
My - self seest thou in need: what help for o - thers have I?

(der aufmerksam zugehört, zu
(who has listened attentively,

FASOLT.

Nicht gön'n' ich das Gold dem
The gold I be-grudge the

Fafner.)
to Fafner.)

Al-ben; viel Noth schon schuf uns der Nib - lung; doch schlauentschlüpfte un-serm Zwan - ge immer der Zwerg.
Niblung; much ill he e - ver has wrought us, but sly - ly still the dwarf has slipped away from our hands.

FAFNER.

Neu - e Neid - that sinnt uns der Niblung, giebt das Gold ihm Macht. —
Still the Nib - lung broods on new ill if gold but grant him power. —

Du da, Loge! sag' oh - ne
List - en Loge! say without

LOGE.

Ein Tand ist's in der
A toy 'tis in the

Lug: was Gros-ses gilt denn das Gold, dass dem Niblung es ge-nügt?
lie: what glo - ry lies in the gold which the Niblung holds so dear?

LOGE.

Wasser's Tie-fe, lachen-den Kin-dern zur Lust;
waters sleeping, serving for child-ren's de-light;

doch ward es zum run-den Rei-fe ge-
but if to a rounded ring it be

schmiedet, hilft es zur höch-sten Macht,
fashioned, meas-ure-less might it grants,

ge-winnt dem Man-ne die
and wins the world for its

Welt.
lord.

WOTAN. *(sinnend.)*
(thoughtfully.)

Von des Rhei-nes Gold hört ich rau-nen: Beu-te-ru-nen
Rumours came to me of the Rhine-gold: runes of boo-ty

ber-ge sein ro-ther Glanz;
hide in its rud-dy glow;

Macht und Schät-ze schüf' oh-ne Maass ein
might and wealth un-meas-ured a ring would

sempre pp

FRICKA (leise zu Loge)
(softly to Loge)

WOTAN Taug-tewohl des gold'nen Tan-des gleissend Geschmeid auch Fran-en zu
Serves as well the gold-en trinket's glit-ter-ing dross to deck forth a

Reif.
gain.

LOGE. schö-nem Schmuck?
wo-man's grace?

Des Gat-ten Tren' er-trotz-te die Frau, trü-ge sie hold den hel-len
Her hus-bands faith were fixed by the wife who e-ver bore the glist-ning

LOGE. Schmuck, den schim-mernd Zwer-ge schmie-den rüh-ri-g im Zwan-ge des Reif's.
charm that bu-sy dwarfs are forg-ing toiling in thrall to the ring.

FRICKA. (schmeichelnd zu Wotan.)
(caressingly to Wotan.)

dolcissimo

Ge-wän-de mein Gat-te sich wohl das Gold?
O, might but my hus-band win him the gold?

pp *pp* *pp*

P. *P.* *u. c.*

WOTAN.

(Wotan wie in einem Zustande wachsender Bezauberung.)
(Wotan appearing more and more under the influence of a spell.)

Des Me-

ppp

p. +

Rei - - - fes zu wal - ten, rāth - lich will es mich dün - ken. —
thinks it were wise now sway o'er the ring to en - sure me. —

sempre pp *più pp*

p. +

LOGE.

WOTAN.

Doch wie Lo - ge, lern' ich die Kunst? wie schuf ich mir das Ge - schmeid?
But say Lo - ge, what is the art by which the trin - ket is shaped?

p

Ein A

LOGE.

Ru - nenzaun - ber zwingt das Gold zum Reif, kei - ner kennt ihn, doch
rune of ma - gic makes the gold a ring; no - one knows it; but

p *p* *pp*

(Wotan wendet sich unmutig ab.)
(Wotan turns away in ill-humour.)

LOGE.

ei - ner übt ihn leicht, der sel' - ger Lieb' ent - sagt. Das
he can use the spell who bless-ed love for - sware. That

langsamer

langsamer

wie vorher

p

p

f

spar'st du wohl; zu spät auch käm'st du; Al-berich zau - derte nicht. Zag-los ge-
likes thee not; too late, too, cam'st thou Al-berich did not de-lay. Fearless ge-

string.

string.

(grell)
(harshly)

wann er des Zau-ber's Macht; ge - ra - then ist ihm der Ring!
might of the spell he won; and right - ly wrought was the ring!

cresc. -

ff

dim. -

DONNER. (zu Wotan)
(to Wotan)

Zwang uns al - len schü - fe der Zwerg, würd' ihm der Reif nicht ent-
Slaves should we be all to the dwarf, were not the ring from him

p

FROH.

DONNER. **WOTAN.** *Leicht erringt oh-ne Lie-bes-*
Light-ly now without curse of

ris-sen. Den Ring muss ich ha-ben!
wrest-ed. The ring I must win me!

dolce p

LOGE. *(grell) (harshly)*
Spott-leicht, oh-ne Kunst, wie im Kin-derspiel! Durch
Right well, without art, as in child-ren's play! By

FROH. *fluch er sich jetzt.*
love were it won.

WOTAN. *So ra-the, wie?*
Then coun-sel, how?

ff p

LOGE. *Raub! theft!* *Was ein Dieb stahl, das stiehl'st du dem Dieb: ward leich-ter ein Ei-gen er-*
What a thief stole, steal thou from the thief: couldst bet-ter gain aught for thine

ff p

langt? own? *Doch mit ar-ger Wehr wahr't sich Al-berich;*
But with wea-pons dire fight-eth Al-berich;

p

LOGE.

klug und fein musst du ver-fah-ren, ziehst den Räu-ber du zu Recht, um des
deep and shrewd must be thy work-ing, if the thief thou wouldst o'er-reach, so that

P. 7 +

Rhei-nes Töch-tern, den ro-then Tand, das Gold wie-der zu ge-ben; denn
thou mayst ren-der the rud-dy dross, the gold once more to the maid-ens, for

pp *(mit Wärme.)*
(with warmth)

P. +

da-rum fle-hen sie dich.
there-far pray they to thee.

WOTAN.

Des Rhei-nes Töchter?
The ri-ver maidens?

p *cresc.*

P. + *P.* + *P.* + *P.* +

FRICKA.

Von dem Wassergezücht mag ich nichts wissen; schon manchen
Of the water-ybrood let nought be spoken; to my dis-

Was taugt mir der Rath?
What boots me that rede?

dim. *dolce* *dolcissimo*

P. + *P.* + *P.* + *P.*

FRICKA.

Mann mir zum Leid! — ver-lock-ten sie buh-lend im Bad.
tress, man-y a man they lured to their wa-ter-y lair.

più p *dim.* *pp*

P. tr *tr* *P.* *P.*

(Wotan steht stumm mit sich kämpfend, die übrigen Götter heften in schweigender Spannung die Blicke auf ihn. — Während dem hat Fafner bei Seite mit Fasolt berathen.)
(Wotan stands silently struggling with himself. The other gods fix their eyes on him in mute suspense. — Meanwhile Fafner has been conferring aside with Fasolt.)

pp *tr* *p*

FAFNER (zu Fasolt)
(to Fasolt)

Glaub' mir, mehr als Frei-a frommt das gleis-sen-de Gold: auch
Trust me, more than Frei-a boots the glit-ter-ing gold: e-

p *pp*

(Fasolt's Gebärde deutet an, dass er sich wider Willen überredet fühlt.)
(Fasolt's demeanour shows that he feels himself convinced against his will.)

ew'-ge Ju-gend er-jagt, wer durch Goldes Zau-ber sie zwingt.
ter-nal youth would be won if the golden charm were our own.

più p *p* *pp*

(Fafner tritt mit Fasolt wieder an Wotan heran.)
(Fafner and Fasolt approach Wotan again.)

pp *p* *cresc.*

FAFNER.

Mässig.

Hör', Wo - tan, der Harren - den Wort!
Hear, Wo - tan, our word as we wait!

f pesante

mf

p

Frei - a bleib' euch in Frieden; leicht'ren Lohn fand ich zur Lösung: uns rau - hen Rie - sen ge -
Free with you leave we Frei - a; guer - don less great shall content us: for us rude gi - ants e -

p

p

WOTAN.

Seid ihr bei Sinn? Was nicht ich be - sit - ze, soll ich euch
Are ye distraught? What is not mine own, how can I, ye

FAFNER.

nügt des Ni - blungen ro - thes Gold.
nough were Ni - belheim's rud - dy gold.

f

f

f

Scham - lo - sen schenken?
shame - less ones, grant you?

FAFNER.

Schwer bau - te dort sich die Burg: leicht wird dir's mit
Hard la - bour built yonder walls: light weret for thy

f

f

f

p

p

FAFNER.

list'-ger Gewalt (was im Neidspiel nie uns ge-lang:) den Niblun-gen fest zu fah'n.
cunning and force (what our spite e'er failed to a-chieve:) to fetter the Nib-lung fast.

string.
 P. +

WOTAN (beschleunigend)
 (quickening.)

Für euch müht' ich mich um den Al-ben? für euch fing ich den Feind? Un-verschämt und
For you shall I deal with the Nib-lung? for you fet-ter the foe? In-so-lent and

f

ü-ber-begehrlich macht euch Dumme mein Dank!
greedy, ye dullards, are ye made by my debt!

Schneller.
 p cresc.

FASOLT (ergreift plötzlich Freia, und führt sie mit Fafner zur Seite.)
 (suddenly seizes Freia and draws her with Fafner to the side.)

Hieher, Maid! In uns'-re Macht! Als Pfand folg'st du uns jetzt, bis wir Lösung em-
To us, maid! We claim thee now! As pledge stay thou with us-till thy ransom be

f mf p

FREIA. (schreiend) (screaming)

FASOLT. We - - - hel We - - - hel
Woe's - - - me! Woe's - - - me!

pfahn!
paid!

FAFNER.

Fort von hier sei sie entführt!
Far from here let her be borne!

Bis A - bend, ach-tet's wohl! — pfl-e-gen wir sie als
Till evening heed me well! — held is she as a

Pfand; wir keh - ren wie - der; doch kom-men wir, und be-reit liegt nicht als Lösung, das Rheingold licht und
pledge; at night re-turn we; but when we come, if at hand lie not the ransom, the Rhinegold fair and

FASOLT.

Zu End' ist die Frist dann, Frei-a ver-fal-len: für im - - - mer fol - ge sie
At end is her shrift then, Frei-a is for-feit: for e - - - ver dwell she with

roth —
red —

FREIA. (schreiend)
(screaming)

(Freia wird von den hastig enteilenden Riesen fortgetragen.)
(Freia is borne away by the hastily retreating giants.)

Schnell.

Schwe - ster! Brü - der!
Sis - ter. Bro - thers!

Ret - tet!
Save me!

uns!
us!

ff *veloce*

ff

ff

P.

P.

P.

Helft!
Help!

FROH.

DONNER.

Auf, ih-nen nach!
Up, to her aid!

(Sie blicken Wotan fragend an.)
(They look at Wotan enquiringly.)

Bre - che denn Al - les!
Per - ish then, all things!

fz

fz

fz

fz

fz

ff *dim.*

P.

FREIA (aus der Ferne.)
(in the distance.)

Ret-tet!
Save me!

Helft!
Help!

LOGE.

(den Riesen nachsehend.)
(looking after the giants.)

Ue-ber
O-ver

piu p

pp

f *p*

Stock und Stein zu Thal stapfen sie hin:
stock and stone they strided down to the vale:

durch des Rhei - nes Was-ser furth
through the wa - ter hea - vi - ly

p

f *fp*

LOGE.

wa - ten die Rie - sen. Fröh - lich nicht hängt Frei - a den Rau - hen ü - ber den
 wade now the gi - ants. Sad at heart hangs Frei - a, so rough-ly borne on their

ausdrucksvoll. *p*

Rücken! — Hei-a! hei! wie taumeln die Töl - pel da-hin! Durch das Thal tal-pen sie
 shoulders! — Hei-a! hei! the churls, how they lum - ber a - long! Now they tramp up through the

6 *6* *6*

schon. Wohl an Rie - sen-heim's Mark erst hal - ten sie
 vale. First at Rie - senheim's bound their rest will they

6 *3* *6* *dim.*

(er wendet sich zu den Göttern.)
 (he turns to the gods.)

Rast. — Was sinnt nun Wo-tan so
 take. — How dark - ly Wo-tan doth

più p

(Ein fahler Nebel erfüllt mit wachsender Dichtigkeit die Bühne; in ihm erhalten die Götter ein zunehmend bleiches und älteres Aussehen alle stehen bang und erwartungsvoll auf Wotan blickend, der sinnend die Augen an den Boden heftet.)

(A pale mist fills the stage, gradually growing denser. In it the gods' appearance becomes increasingly wan and aged. All stand in dismay and expectation looking at Wotan, who fixes his eyes on the ground in thought.)

LOGE. Allmählich etwas langsamer.

wild?
brood?

Den sel-gen Göt-tern wie geht's?
A-lack, what ail-eth the gods?

pp (trem.)

P.

+

P.

Trügt mich ein Ne-bel? neckt mich ein
Mists, do ye trick me? mocks me a

sempre pp

P.

P.

Traum?
dream?

Wie bang und bleich ver-blüht ihr so bald!
Dis-mayed and wan ye with-er so soon!

Euch er-
From your

ausdrucks.

p

P.

P.

P.

P.

P.

lischt der Wan-gen Licht;
cheeks the bloom dies out;

der Blick eures Au-ges ver-blitzt! —
and quenched is the light of your eyes! —

p

fp

P.

P.

LOGE.

Frisch, mein Froh!
Cour-age Froh!

noch ist's ja früh! —
day is at dawn! —

Dei-ner Hand, Don-ner, entsinkt ja der
From thy hand, Don-ner, es-ca-peth the

sempre p

P.

dim.

Hammer!
hammer!

Was ist's mit Fri-cka? freut sie sich
What grief hath Fri-cka? is she in

P.

p

Noch etwas langsamer.

we-nig ob Wo - tan's gräm-lichem Grau, dass hier zum Grei-sen ihn schafft?
sor-row for Wo - tan, gloom-y and grey, whose seems al - rea-dy grown old?

p

più p

pp

FRICKA.

We-hel
DONNER. Woe's me!

We-hel
Woe's me!

Was ist ge-scheh'n?
What has be-fall'n?

Mir sinkt die Hand!
My hand doth sink!

sempre pp

P.

+

P.

FROH.

Mir stockt das Herz!
My heart stands still!

LOGE.

Jetzt fand' ich's! hört, was euch fehlt! Von Frei-a's Fruchtge-nos-set ihr heu-tenoch
I see now! hear what ye lack! Of Frei-a's fruit not yet have ye eat-en to-

nicht. Die gold - nen Ae-pfel in ih - - rem Gar-ten, sie mach-te euch
day. The gold - en ap-ples that grow in her garden, have made you all

tüchtig und jung, ass't ihr sie je - den Tag. Des Gar - tens Pfl-e-gerin ist nun ver-
doughty and young, ate ye them day — by day. The gar - den's keeper in pledgenow is

LOGE.

pfän-det; an den Ae-sten darbt und dorrt das Obst, bald fällt faul es her-ab.
grant-ed; on the branches droops and dries the fruit, de-cayed soon it will fall.

p *pp* *P.* +

Mich kümmert's min-der; an mir ja karg-te Frei-a von je
It irks me lit-tle; for meanly e-ver Frei-a to me

p

knausernd die köst-li-che Frucht:
stint-ed the sweet-tasting fruit:

denn halb so ächt nur bin ich wie, Se-li-ge,
but half as god-like am I, ye great ones

p *>* *p*

ibr!
you!

beschleunigend.

p *cresc. -*

P. +

LOGE. (frei, doch lebhaft und grell.)
(freely, but quickly and harshly.)

Doch ihr setztet al-les auf das jün-gende Obst: das wussten die Riesen wohl; auf eu-er Le-ben
But ye set your fortune on the youth-giving fruit: that wot-ted the giants well; and at your lives this

Im Zeitmass: mässig.

leg-tensies an: nunsorgt, wie ihr das wahr!
blownow is aimed: to save them be your care!

Oh-ne die Aepfel, alt und grau, greis und
Lacking the apples, old and grey, worn and

grämlich,
wea-ry,

wel-kend zum Spott al-ler Welt,
withered, the scoff of the world,

er-stirbt der Göt-ter Stamm.
dies-out the god-ly race.

FRICKA. (bang)
(anxiously)

Wo-tan, Ge-mahl!
Wo-tan, my lord!

un-sel'-ger Mann!
un-hap-py man!

Sieh, wie dein Leichtsinn la-chend uns
See how thy laugh-ing light-ness has

FRICKA.

al - len Schimpf und Schmach er - schuf! (mit plötzlichem Entschluss auffahrend.)
brought us all dis - grace and shame! (starting up with a sudden resolve.)

WOTAN.

Auf, Lo-ge! hin-
Up, Lo-ge! des-

WOTAN.

ab mit mir! Nach Ni - bel-heim fah-ren wir nie-der: ge - win-nen will ich das
cend with me! To Ni - bel-heim go we to - ge-ther: for I will win me the

LOGE.

Die Rheintöchter rie - fend ich an: so dür-fen Er - hö - rungsie hof - fen? (heftig.)
The Rhine daughters called up-on thee: ah, may they then hope for a hear - ing? (violently.)

Gold.
gold.

Schwei - ge
Peace, thou

cresc.

Wie du be-fiehst, führ' ich dich schnell: steil hin-
At thy command, swift-ly we go: down the

Schwätzer! Frei-a, die Gu-te, Frei-a gilt es zu lö-sen!
babbler, Frei-a, the fair one, Frei-a needs must be ransomed!

f 12 p mf p p fp

LOGE
 ab steigen wir denn durch den Rhein?
steeps shall we make way through the Rhine?

WOTAN
 So schwingen wir uns durch die Schwefelkluft.
Then swing we ourselves through the sulphur cleft:

Nicht durch den Rhein!
Not through the Rhine!

LOGE
 dorthin schlüpf mit mir hin - ein!
down yonder slip in with me!

(Er geht voran und verschwindet seitwärts in einer Kluft, aus der sogleich ein
(He goes first and disappears at the side in a cleft, from which, immediately

p *cresc.*

(Paukenwirbel auf G)

schwefliger Dampf hervorquillt)
afterwards, a sulphurous vapour arises)

fp *cresc.*

WOTAN

Ihr andern harrt bis A - bend hier: ver - lor' - ner Ju - gend er - jag' ich er - lö - sendes
Ye others wait till evening here: the gold - en ran - som, to win back our youth will I

fp

(Er steigt Loge nach in die Kluft hinab, der aus ihr dringende Schwefeldampf verbreitet sich über die ganze Bühne, und erfüllt diese schnell mit dickem Gewölk. Bereits sind die Zurückbleibenden unsichtbar)

FROH

(He descends after Loge into the cleft. The sulphurous vapour issuing there from spreads over the whole stage and quickly fills it with thick clouds. Those remaining on it are soon hidden)

WOTAN

Glück
Good

Gold!
gain!

DONNER

Fah - re wohl,
Fare thee well,

Wo - - tan!
Wo - - tan!

p

cresc.

(Der Schwefeldampf ver-
(The vapour thickens to

FRICKA

O keh - re bald zur ban - genden Frau!
O soon re - turn to thy sor - rowing wife!

FROH

auf! Glück auf!
luck! Good luck!

dim.

p

düstert sich zu ganz schwarzem Gewölk, welches von unten nach oben steigt; dann verwandelt sich dieses in festes, finstres
a quite black cloud which rises from below upwards; this then changes to a dark rocky chasm which continues to rise so that

cresc.

Steingeklüft, das sich immer aufwärts bewegt, so dass es den Anschein hat, als sänke die Scene immer tiefer in die Erde hinab
the theatre seems to be gradually sinking into the earth)

p

p

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of six systems of music. The piano part is written in treble and bass staves, while the orchestra part is written in a single staff. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4.

System 1: The piano part begins with a series of chords and moving lines. The orchestra part enters with a similar texture. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

System 2: The piano part continues with more complex figures. The orchestra part has a *più f* (pizzicato forte) marking. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *dim.* (diminuendo).

System 3: The piano part has a *p* (piano) marking. The orchestra part has a *cresc.* marking. A tempo change is indicated by $(\text{♩} = \text{♩})$.

System 4: The piano part has a *mf* (mezzo-forte) marking. The orchestra part has a *cresc.* marking. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

System 5: The piano part has a *p* marking. The orchestra part has a *dim.* marking. A tempo change is indicated by **Beschleunigend** (accelerando). Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

System 6: The piano part has a *cresc.* marking. The orchestra part has a *f* marking. A tempo change is indicated by **Sehr schnell** (allegro molto). Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

p *cresc.* *sempre cresc.* *piu f* *ff*

(Von verschiedenen Seiten her dämmert aus der Ferne dunkelroter Schein auf; wachsendes Geräusch, wie von Schmiedenden, wird überall her vernommen)
 (A ruddy glow shines from various places in the distance, increasing clamour, as from smithing, is heard on all sides)

Amboss hinter der Scene.
Anvils behind the scene.

Har

The musical score is divided into four systems, each with a vocal line (top) and a piano accompaniment (bottom). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 9/8. The first system includes the instruction 'p' (piano) and 'cresc.' (crescendo). The second system includes 'sempre cresc.' (always crescendo) and 'dim.' (diminuendo). The third system includes 'f' (forte) and 'più f' (even stronger). The fourth system includes 'ff' (fortissimo). The piano accompaniment features a prominent bass line with a 'P.' (piano) marking and a '+' symbol indicating a specific rhythmic pattern. The vocal line consists of a series of eighth notes, with some measures containing rests.

p *cresc.*

sempre cresc. *dim.*

f *più f*

ff

P. + P. + P.

dim. -

p *cresc.* -

sempre dim. -

(Das Getöse der Ambose verliert sich. Eine unabsehbar weit sich dahinziehende unterirdische Kluft wird erkennbar,
(The clang of the anvils dies away. A subterranean chasm appears, which fills the whole scene and seems to open

p *pp* *più f*

die nach allen Seiten hin in enge Schachte auszumünden scheint.)
into narrow clefts on all sides.)

ff *p*